

Liebe GebärdensprachdolmetscherInnen,

wir freuen uns sehr, Ihnen diese Fortbildung unter Leitung von Tom Temming anbieten zu können:

Theorie und Praxis des Dolmetschsettings beim Dolmetschen für Taubblinde Menschen

- Wann:** Freitag, 22.09.2017, 13:00 – 18:00 Uhr
Samstag, 23.09.2017, 09:00 – 16:30 Uhr
Sonntag, 24.09.2017, 09:00 – 14:30 Uhr
- Ort:** **GIB-BLWG**
Gebäude B 1.1, Fürther Straße 212, 90429 Nürnberg
- Dozent:** Tom Temming
- Fortbildungspunkte:** werden noch bekannt gegeben

Inhalt:

Dieses Seminar thematisiert die Besonderheiten des Dolmetschsettings beim Dolmetschen für Taubblinde Menschen. Dabei werden die Vorbereitungen des Dolmetscheinsatzes wie zum Beispiel die Berücksichtigung der Lichtverhältnisse, die Wahl der richtigen Sitzposition etc. ebenso aufgegriffen wie der Umgang mit nichtsprachlichen Informationen und mit verschiedenen Kommunikationskonstellationen. Des Weiteren sind Methoden der Textanalyse, -komprimierung und -strukturierung Teil des theoretischen Inputs sowie der praktischen Dolmetschübungen und Rollenspiele. Bei den praktischen Übungen liegt der Schwerpunkt auf den Kommunikationsformen Lormen und Taktile Gebärden – Grundkenntnisse sind daher von Vorteil.

Die individuellen Dolmetschsituationen werden auf der Grundlage des Demand-Control-Schema reflektiert und ausgewertet. Neben dolmetschtechnischen Aspekten wird hierbei auch die Rolle des Dolmetschers, der sich beim Dolmetschen für Taubblinde Menschen ganz besonders im permanenten Entscheidungsprozess befindet, diskutiert.

Zum Dozenten:

Tom Temming ist staatlich geprüfter Gebärdensprachdolmetscher und Diplom Sozialarbeiter. An der Westsächsischen Hochschule Zwickau vertritt er seit 2013 eine Professur im Studiengang Gebärdensprachdolmetschen. Erfahrungen als Dozent besitzt er zudem durch vielfältige Lehrtätigkeiten im Bereich Gebärdensprachdolmetschen im schulischen Rahmen, bei Verbänden und Einrichtungen.

Seit 2005 ist Tom Temming regelmäßig als Dolmetscher für taubblinde Menschen tätig und bietet Schulungen für taubblinde und hör- /sehbehinderte Menschen und ihre Angehörigen an.

Teilnahmegebühr:

310,00 Euro	für ehemalige Teilnehmer der GIB-Gebärdensprachdolmetscherausbildung und für Mitglieder des BGSD Bayern.
340,00 Euro	für alle anderen Teilnehmer

Bitte schriftlich mittels des Anmeldebogens auf der nächsten Seite anmelden und erst nach Bestätigung vom GIB überweisen.

Überweisung:

Empfänger: GIB-BLWG
Bank: Sparkasse Nürnberg
IBAN: DE207605 0101 0003 8809 35
BIC: SSKNDE77

Verwendungszweck:

TBD-A Dolmetschsetting + *ihr Name*

Das ausgefüllte Formular auf der nächsten Seite schicken Sie bitte spätestens bis **22.08.2017** per Mail an katharina.gamer@giby.de oder per Fax an 0911-12076544.

Wir freuen uns über Ihre Teilnahme an dieser Fortbildung.

Anmeldung zur Fortbildung

Theorie und Praxis des Dolmetschsettings beim Dolmetschen für Taubblinde Menschen

Wann	Freitag, 22.09.2017 Samstag, 23.09.2017 Sonntag, 24.09.2017	13:00 – 18:00 Uhr 09:00 – 16:30 Uhr 09:00 – 14:30 Uhr	20 UE
Wo	GIB-BLWG, TA Mittelstandszentrum, Gebäude B 1.1, Fürther Straße 212, 90429 Nürnberg		
Dozent	Tom Temming		
Teilnahmegebühr (zutreffendes bitte ankreuzen, erst nach Bestätigung überweisen)	<input type="checkbox"/> 310,00 Euro für ehemalige Teilnehmer der GIB-Gebärdensprachdolmetscherausbildung und für Mitglieder des BGSD Bayern <input type="checkbox"/> 340,00 Euro für alle anderen Teilnehmer		
Kursnummer	TBD-A Dolmetschsetting		

Hiermit melde ich mich verbindlich für die obengenannte Fortbildung an.
Mit den unten stehenden Zahlungs- und Stornobedingungen erkläre ich mich einverstanden.

Vor- und Nachname	
Straße und Hausnummer	
PLZ und Ort	
Tel.:	
Fax:	
Mobil:	
E-Mail:	
→ <input type="checkbox"/>	Ich bin mit der Weitergabe meiner Kontaktdaten ausschließlich an andere Teilnehmer dieser Fortbildung (zum Beispiel zur Bildung von Fahrgemeinschaften) einverstanden.
Bankverbindung:	
Datum, Unterschrift:	

Zahlungs- und Stornobedingungen:

Nach Eingang Ihrer Anmeldung und Ablauf der Anmeldefrist erhalten Sie von uns eine Zahlungsaufforderung. Bitte geben Sie bei Ihrer Überweisung als Verwendungszweck unbedingt die **Kursnummer** und Ihren **Namen** an.

Anmeldeschluss ist der **22.08.2017** Eine Stornierung ist bis 4 Wochen vor Beginn des Seminars möglich. Bei Absage bis 14 Tage vor Seminarbeginn werden 50% der Teilnahmegebühr erstattet. Danach ist keine Erstattung mehr möglich. Das GIB behält sich vor, das Seminar bei Unterschreitung der Mindestteilnehmerzahl abzusagen. Schon entrichtete Zahlungen werden in diesem Fall zurückerstattet.